
Olivier MESSIAEN

QUATUOR POUR
LA FIN DU TEMPS



DURAND Editions Musicales

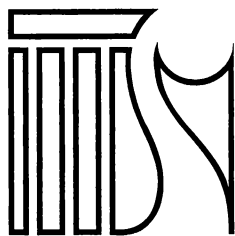
Olivier MESSIAEN

(1908 - 1992)

QUATUOR POUR LA FIN DU TEMPS

pour clarinette en si bémol, violon, violoncelle et piano

(1941)



Editions DURAND

215, RUE DU Fbg St-HONORÉ 75008 PARIS

*United Music Publishers Ltd. Londres.
Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)*

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.
MADE IN FRANCE IMPRIMÉ EN FRANCE

En hommage à l'Ange de l'Apocalypse,

qui lève la main vers le ciel en disant :

« Il n'y aura plus de Temps »

PRÉFACE

I. - Sujet de l'œuvre et commentaire de chaque mouvement.

« **J**e vis un ange plein de force, descendant du ciel, revêtu d'une nuée, ayant un arc-en-ciel sur la tête. Son visage était comme le soleil, ses pieds comme des colonnes de feu. Il posa son pied droit sur la mer, son pied gauche sur la terre, et, se tenant debout sur la mer et sur la terre, il leva la main vers le Ciel et jura par Celui qui vit dans les siècles des siècles, disant : Il n'y aura plus de Temps ; mais au jour de la trompette du septième ange, le mystère de Dieu se consummera. » (*Apocalypse de Saint Jean, Chapitre X*).

Conçu et écrit pendant ma captivité, le "*Quatuor pour la fin du Temps*" fut donné en 1^{re} audition au Stalag VIII A le 15 janvier 1941, par Jean Le Boulair (violoniste), Henri Akoka (clarinettiste), Etienne Pasquier (violoncelliste), et moi-même au piano. Il a été directement inspiré par cette citation de l'Apocalypse. Son langage musical est essentiellement immatériel, spirituel, catholique. Des modes, réalisant mélodiquement et harmoniquement une sorte d'ubiquité tonale, y rapprochent l'auditeur de l'éternité dans l'espace ou infini. Des rythmes spéciaux, hors de toute mesure, y contribuent puissamment à éloigner le temporel. (Tout ceci restant essai et balbutiement, si l'on songe à la grandeur écrasante du sujet !)

Ce "Quatuor" comporte 8 mouvements. Pourquoi ? Sept est le nombre parfait, la création de 6 jours sanctifiée par le sabbat divin ; le 7 de ce repos se prolonge dans l'éternité et devient le 8 de la lumière indéfectible, de l'inaltérable paix.



1) "Liturgie de cristal". Entre 3 et 4 heures du matin, le réveil des oiseaux : un merle ou un rossignol soliste improvise, entouré de poussières sonores, d'un halo de trilles perdus très haut dans les arbres. Transposez cela sur le plan religieux : vous aurez le silence harmonieux du ciel.

2) "Vocalise, pour l'Ange qui annonce la fin du Temps". La 1^{re} et la 3^e partie (très courtes) évoquent la puissance de cet ange fort, coiffé d'arc-en-ciel et revêtu de nuée, qui pose un pied sur la mer et un pied sur la terre. Le "milieu", ce sont les harmonies impalpables du ciel. Au piano, cascades douces d'accords bleu-orange, entourant de leur carillon lointain la mélodie quasi plain-chant des violon et violoncelle.

3) "Abîme des oiseaux". Clarinette seule. L'abîme, c'est le Temps, avec ses tristesses, ses lassitudes. Les oiseaux, c'est le contraire du Temps ; c'est notre désir de lumière, d'étoiles, d'arcs-en-ciel et de jubilantes vocalises !

4) "Intermède". Scherzo, de caractère plus extérieur que les autres mouvements, mais rattaché à eux, cependant, par quelques "rappels" mélodiques.

5) "Louange à l'Eternité de Jésus". Jésus est ici considéré en tant que Verbe. Une grande phrase, infiniment lente, du violoncelle, magnifie avec amour et révérence l'éternité de ce Verbe puissant et doux, "dont les années ne s'épuiseront point". Majestueusement, la mélodie s'étale, en une sorte de lointain tendre et souverain. "Au commencement était le Verbe, et le Verbe était en Dieu, et le Verbe était Dieu".

6) "Danse de la fureur, pour les sept trompettes". Rythmiquement, le morceau le plus caractéristique de la série. Les quatre instruments à l'unisson affectent des allures de gongs et trompettes (les six premières trompettes de l'Apocalypse suivies de catastrophes diverses, la trompette du septième ange annonçant consommation du mystère de Dieu). Emploi de la valeur ajoutée, des rythmes augmentés ou diminués, des rythmes non rétrogradables. Musique de pierre, formidable granit sonore ; irrésistible mouvement d'acier, d'énormes blocs de fureur pourpre, d'ivresse glacée. Écoutez surtout le terrible fortissimo du thème par augmentation et changement de registre de ses différentes notes, vers la fin du morceau.

7) "Fouillis d'arcs-en-ciel, pour l'Ange qui annonce la fin du Temps". Reviennent ici certains passages du second mouvement. L'Ange plein de force apparaît, et surtout l'arc-en-ciel qui le couvre (l'arc-en-ciel, symbole de paix, de sagesse, et de toute vibration lumineuse et sonore). — Dans mes rêves, j'entends et vois accords et mélodies classés, couleurs et formes connues ; puis, après ce stade transitoire, je passe dans l'irréel et subis avec extase un tournoisement, une compénétration giratoire de sons et couleurs surhumains. Ces épées de feu, ces coulées de lave bleu-orange, ces brusques étoiles : voilà le fouillis, voilà les arcs-en-ciel !

8) "Louange à l'Immortalité de Jésus". Large solo de violon, faisant pendant au solo de violoncelle du 5^e mouvement. Pourquoi cette 2^e louange ? Elle s'adresse plus spécialement au second aspect de Jésus, à Jésus-Homme, au Verbe fait chair, ressuscité immortel pour nous communiquer sa vie. Elle est tout amour. Sa lente montée vers l'extrême-aigu, c'est l'ascension de l'homme vers son Dieu, de l'enfant de Dieu vers son Père, de la créature divinisée vers le Paradis.

— Et je répète encore ce que j'ai dit plus haut : "tout ceci reste essai et balbutiement, si l'on songe à la grandeur écrasante du sujet !"




II. - Petite théorie de mon langage rythmique.

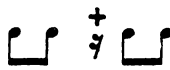
J'emploie ici, comme dans la plupart de mes ouvrages, un langage rythmique spécial. En plus d'une secrète prédilection pour les nombres premiers (5, 7, 11, etc.), les notions de "mesure" et de "temps" y sont remplacées par le sentiment d'une valeur brève (la double croche, par exemple) et de ses multiplications libres ; et aussi par certaines "formes rythmiques", qui sont : la valeur ajoutée ; les rythmes augmentés ou diminués ; les rythmes non rétrogradables ; la pédale rythmique.

a) La valeur ajoutée. Valeur brève, ajoutée à un rythme quelconque, soit par une note, soit par un silence, soit par le point.


Par une note :



Par un silence :



Par le point :



Ordinairement, et comme dans les exemples ci-dessus, le rythme est presque toujours immédiatement pourvu de la valeur ajoutée, sans avoir été entendu au préalable à l'état simple.

b) Les rythmes augmentés ou diminués. Un rythme peut être immédiatement suivi de son augmentation ou diminution, suivant diverses formes ; en voici quelques exemples (dans chacun d'eux, la 1^{re} mesure contient le rythme normal, la 2^e mesure son augmentation ou diminution) :

Ajout du tiers des valeurs :	
Retrait du quart des valeurs :	
Ajout du point :	
Retrait du point :	
Augmentation classique :	
Diminution classique :	
Ajout du double des valeurs :	
Retrait des 2/3 des valeurs :	
Ajout du triple des valeurs :	
Retrait des 3/4 des valeurs :	

On peut user aussi d'augmentations et diminutions inexactes.

Exemple :

Ce rythme contient 3 croches (diminution classique des 3 noires), plus le point (valeur ajoutée), qui rend la diminution inexacte.

c) Les rythmes non rétrogradables. Qu'on les lise de droite à gauche ou de gauche à droite, l'ordre de leurs valeurs reste le même. Cette particularité existe dans tous les rythmes divisibles en 2 groupes rétrogradés l'un par rapport à l'autre, avec valeur centrale "commune".

Exemple :

Succession de rythmes non rétrogradables (chaque mesure contenant un de ces rythmes) :

Employée dans le 6^e mouvement du “quatuor” : “Danse de la fureur, pour les sept trompettes” (voir lettre F).

d) La pédale rythmique. Rythme indépendant, qui se répète inlassablement, sans s'occuper des rythmes qui l'entourent.

La partie de piano du 1^{er} mouvement du “quatuor” : “Liturgie de cristal”, est écrite sur le fragment rythmique suivant :



De nombreuses répétitions de ce fragment, indépendantes des rythmes des violon, clarinette et violoncelle, en font une “pédale rythmique”.



III. - Conseils aux exécutants.

Qu'ils lisent tout d'abord les “Commentaires” et la “Petite théorie” ci-dessus. Mais ils n'ont pas à se préoccuper de tout cela pour l'exécution : il leur suffit de jouer le texte, les notes et les valeurs exactes, de bien faire les nuances indiquées. Dans les morceaux non mesurés comme “Danse de la fureur, pour les sept trompettes”, ils peuvent, pour s'aider, compter mentalement toutes les doubles croches, mais seulement au début de leur travail ; ce procédé pourrait alourdir fâcheusement l'exécution en public : ils devront alors conserver en eux le sentiment des valeurs, sans plus. Qu'ils ne craignent pas les nuances exagérées, les pressés, les ralentis, tout ce qui rend une interprétation vivante et sensible. Le milieu d’“Abîme des oiseaux”, en particulier, doit être plein de fantaisie. Soutenir implacablement les mouvements extrêmement lents des deux “Louanges”, à “l'Eternité de Jésus” et à son “Immortalité”.

Olivier Messiaen.

QUATUOR POUR LA FIN DU TEMPS

Violon, Clarinette en Si \flat , Violoncelle et Piano

OLIVIER MESSIAEN

I. Liturgie de cristal

Bien modéré, en poudrolement harmonieux (comme un oiseau)

VIOLON *ppp* (son flûté,

CLARINETTE en Si \flat (comme un oiseau) *p expressif*

VIOLONCELLE *ppp (vibrato)*

PIANO **A** **Bien modéré, en poudrolement harmonieux** ($\text{♩} = 54$ environ) *pp legato (très enveloppé de pédale)*

von *vers la pointe)*

Clar.

velle *glissando* (*) *gliss.*

(*) *Glissando bref; id. aux passages similaires.*

von

Clar.

vella

B

von

Clar.

vella

gliss.

von

Clar.

vella

gliss.

gliss.

von

Clar.

vella

von

Clar.

vella

C

von

Clar.

vella

von

Clar.

velle

glissando

gliss.

von

Clar.

velle

gliss.

D

von

Clar.

velle

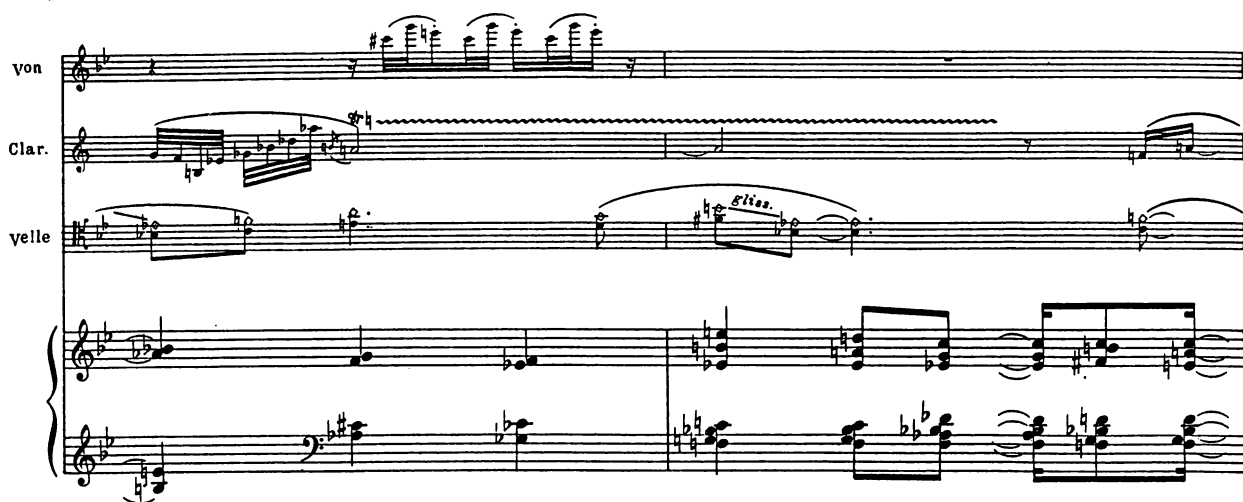
gliss.

gliss.

von

Clar.

velle



von

Clar.

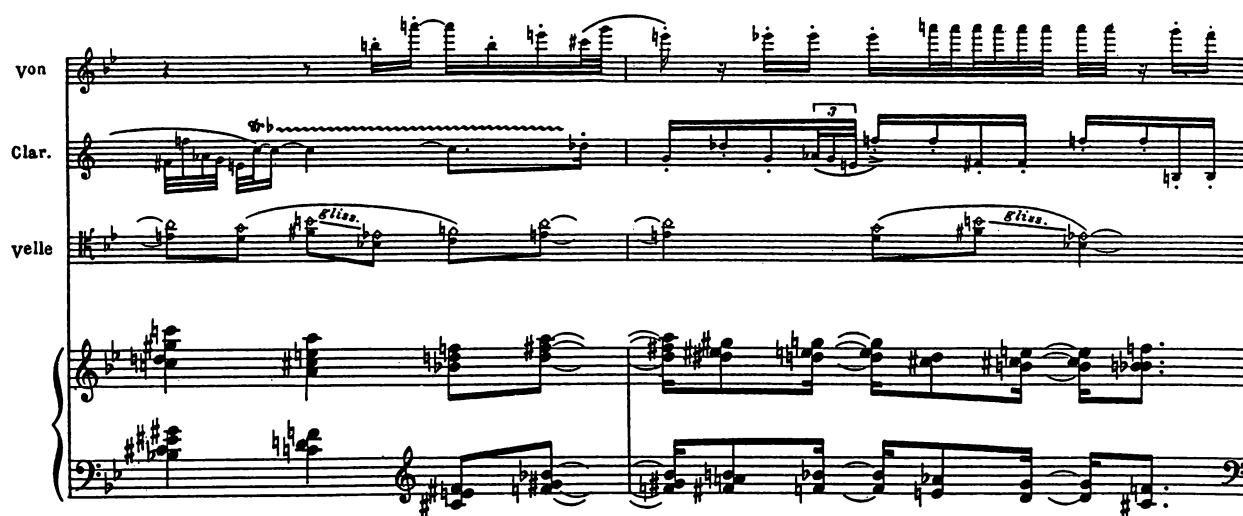
velle



von

Clar.

velle



von

Clar.

velle

cresc.

F

This system contains the first three staves of the musical score. The 'von' staff features a melodic line with a trill marked '8' and a dashed line above it. The 'Clar.' staff has a melodic line with a 'cresc.' (crescendo) marking. The 'velle' staff has a sustained chord. Below these is a grand staff (piano) with complex harmonic accompaniment. A box containing the letter 'F' is placed above the piano staff.

von

Clar.

velle

dim.

glissando

This system contains the next three staves. The 'von' staff continues with a melodic line. The 'Clar.' staff has a melodic line with a 'dim.' (diminuendo) marking. The 'velle' staff has a melodic line with a 'glissando' marking. Below these is a grand staff (piano) with complex harmonic accompaniment.

von

Clar.

velle

gliss.

gliss.

This system contains the final three staves. The 'von' staff continues with a melodic line. The 'Clar.' staff has a melodic line with a 'p' (piano) marking. The 'velle' staff has a melodic line with a 'gliss.' (glissando) marking. Below these is a grand staff (piano) with complex harmonic accompaniment.

von

Clar.

velle

cresc.

G

von

Clar.

velle

mf *p* *pp* *pp*

glissando *gliss.* *gliss.*

von

Clar.

velle

ppp *ppp*

II. Vocalise, pour l'Ange qui annonce la fin du Temps

Robuste, modéré **Presque vif, joyeux**

VOLON *ff*

CLARINETTE en Si \flat *ad lib.*

VOLONCELLE *ff*

A Robuste, modéré ($\text{♩} = 54 \text{ env.}$) **B Presque vif, joyeux** ($\text{♩} = 104 \text{ env.}$)

PIANO *fff*

fff 8^{a} bassa.....!

fff 8^{a} b.....

Von **Modéré**

Clar. *f*

velle *f*

Modéré ($\text{♩} = 54 \text{ env.}$)

fff 8^{a} b.....

fff 8^{a} b...

Presque vif Modéré

Von

Clar.

Velle

ad lib.

ff

f

ff

Presque vif (♩=104 env.) Modéré (♩=54 env.)

fff 8^a b

fff 8^a b

Presque vif Modéré

Von

Clar.

Velle

p cresc. molto

fff

p cresc. molto

fff

Presque vif (♩=104 env.) Modéré (♩=54 env.)

fff

fff

Von

Clar.

Velle

fff

ff

fff (fulgurant, pressez ce trait)

fff

ff

8^a b

Presque lent, impalpable, lointain

Von *Sourdine* *pp*

velle *Sourdine* *pp*

D Presque lent, impalpable, lointain (♩=50 env.)

ppp (gouttes d'eau en arc-en-ciel)

Von

velle

8

Von

velle

von

velle

E

pp

von

velle

von

velle

von

vella

von

vella

F

von

vella

von

velle

8.

Red. Red. Red. Red. Red. Red. Red. *

von

velle

G

ppp

Red. Red. Red. Red. Red. Red.

von

velle

Red. *

von

vella

von

vella

von

vella

pp *ppp* Otez la Sourdine

Presque vif

H

von *p cresc. molto*

velle *p cresc. molto*

Presque vif (♩=104 env.)

Modéré

von *fff*

Clar. *fff*

velle *fff*

Modéré (♩=54 env.)

fff (fulgurant, pressez ce trait)

Red.

Clar. *ff*

fff

ff

III. Abîme des oiseaux

Clarinettes en Si \flat

Lent, expressif et triste ($\text{♩} = 44 \text{ env.}$)

p (désolé)

ppp

f

Sans presser, progressif et puissant

ppp *fff* *cresc. molto*

Presque vif, gai, capricieux ($\text{♩} = 126 \text{ env.}$)

f (ensoieillé, comme un oiseau, très libre de mouvt)

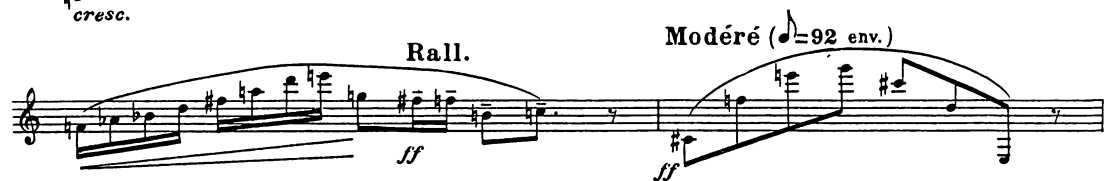
Pressez brillant

f *p*

Lent ($\text{♩} = 44 \text{ env.}$)

Presque vif ($\text{♩} = 126 \text{ env.}$)

ppp *fff* *cresc. molto* *f*



IV. Intermède

A Décidé, modéré, un peu vif (♩=96 env.)

VOLON

CLARINETTE en SI \flat

VIOLONCELLE

B

von

Clar.

velle

von

Clar.

velle

C

von

Clar.

velle

D

Von *pizz.* *pp*

Clar. *mf* *pp* *pp*

vclle *p chantant*

Von *arco* *p chantant* *pp*

Clar. *p chantant*

vclle *pizz.* *pp* *arco* *pp*

E

Von *p*

Clar.

vclle *p*

F

Von *p* *pp* *p*

Clar. *mf* *pp*

vclle *p* *pp* *p*

Von *pp*

Clar. *p*

vclle *pp*

von. G

Clar.

vclle

von. H

Clar.

vclle

von.

Clar.

vclle

von. I

Clar.

vclle

von. pizz. arco

Clar.

vclle pizz. arco

(*) glissando (tonb)

(*) Ce glissando prend toute la valeur des "Si" croche et noire.

V. Louange à l'Éternité de Jésus

Infiniment lent, extatique

VIOLONCELLE

p (majestueux, recueilli, très expressif)

A Infiniment lent, extatique (♩ = 44 env.)

PIANO

(*) *p*

ved. (etc.)

ved.

cresc.

cresc.

(*) Cet accent louché doit rester dans la nuance *p*.

vclle (8^{ve} réelle)

B

f *dim.*

vclle

p cresc.

vclle

C

f

vclle

p cresc. *f* *cresc.*

p cresc. *f* *cresc.*

vclle

ff *cresc. molto* *ppp subito* (sans vibr.)

D

ff *cresc. molto* *ppp subito*

vclle

(vibr.) (peu à peu *p*) (sur le Ré) *più p*

(peu à peu *p*) *più p*

vclle

(sur le La) *dim.*

dim.

vclle

ppp (n)

ppp (en se perdant) *pppp*

VI. Danse de la fureur, pour les sept trompettes

Décidé, vigoureux, granitique, un peu vif

VOLON *ff*

CLARINETTE en SI b *ff*

VIOLONCELLE *ff*

PIANO *ff (non legato, martelé)*

A **Décidé, vigoureux, granitique, un peu vif** (♩ = 176 env.)

von

Clar.

velle

von

Clar.

vclle

B

von

Clar.

vclle

(8^{ve} réelle)

C

von

Clar.

vclle

(8^{ve} réelle)

von
Clar.
vello

dim.

von
Clar.
vello

p

D

von
Clar.
vello

ff

von

Clar.

velle

E

von

Clar.

velle

von

Clar.

velle

Pressez un peu **Pressez encore**

f cresc. *cresc. sempre*

f cresc. *cresc. sempre*

f cresc. *cresc. sempre*

f cresc. *cresc. sempre*

Au mouvt

Von. *cresc. molto* *pp (lointain)*

Clar. *cresc. molto* *pp (lointain)*

Velle *cresc. molto* *pp (lointain)*

F *Au mouvt*
(lointain)

pp (legato)

Von.

Clar.

Velle

Von.

Clar.

Velle

G

von

Clar.

velle

von

Clar.

velle

Pressez
cresc.

Pressez
(non legato, martelé)
cresc.

von

Clar.

velle

Un peu plus vif
ff

Un peu plus vif (♩ = 200 env.)
ff non legato, martelé

von
Clar.
vella

Au mouvt

von
Clar.
vella

Au mouvt (♩ = 176 env.)

von
Clar.
vella

Un peu plus vif (♩ = 200 env.)

ff non legato, martelé

(bronzé, cuivré)

[illegible][illegible][illegible]

von

Clar.

velle

Plus vif

von

Clar.

velle

L **Plus vif** (♩=108 env.)

ff non legato, martelé

von

Clar.

velle

(8^{ve} réelle)

von *ff* *f cresc.*

Clar. *ff* *f cresc.*

velle *ff* *f cresc.*

M

von *fff*

Clar. *fff* (5^{ve} réelle)

velle *fff*

von *fff* *cresc.*

Clar. *fff* *cresc.*

velle *fff* *cresc.*

N *Pressez insensiblement*

f non legato, martelé cresc.

von
Clar.
velle

ff cresc. sempre

ff cresc. sempre

ff cresc. sempre

ff cresc. sempre

von
Clar.
velle

fff cresc. sempre

fff cresc. sempre

fff cresc. sempre

fff cresc. sempre

Pressez beaucoup

Un peu moins vif

von
Clar.
velle

cresc. molto

cresc. molto

cresc. molto (8ve réelle)

Pressez beaucoup

Un peu moins vif (♩=108 env.)

von
Clar.
velle

f cresc. molto

f cresc. molto

Rall.

von *fff* *pp* *cresc. molto*

Clar. *fff* *pp* *cresc. molto*

vclle *pp* *cresc. molto*

Rall.

fff *pp* (trille) *cresc. molto*

(*)

Presque lent, terrible et puissant

von *fff* *fff*

Clar. *fff* *fff*

vclle *fff* *fff* (8^{ve} réelle)

Presque lent, terrible et puissant (♩=76 env.)

fff *fff*

8^a bassa *fff* 8^a bassa *fff*

(*) Vers la fin de cette mesure, ralentir beaucoup les battements du trille, au piano.

von
Clar.
velle

ffff

(8^{ve} réelle)

ffff

ffff

8^a b.₁

2^{do}

*

8^a b.₁

von
Clar.
velle

1^{er} Mouvt

pp

pp

pp

Un peu plus vif

fff

fff

fff

P 1^{er} Mouvt (♩=176 env.)

pp (legato)

Un peu plus vif (♩=200 env.)

fff non legato, martelé

von
Clar.
velle

Moins vif

fff

fff

fff

Moins vif (♩=160 env.)

fff

VII. Fouillis d'arcs-en-ciel, pour l'Ange qui annonce la fin du Temps

Rêveur, presque lent
(8^{ve} réelle)

VIOLONCELLE

f *expressif*

A **Rêveur, presque lent** (♩ = 50 env.)

PIANO

p

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *Red. (etc.)*

vclle

vclle

vclle

Red. *

Robuste, modéré, un peu vif

von *ff* *p* *ff*

Clar. *ff* *ff*

vclle *ff* *p* *ff*

[B] Robuste, modéré, un peu vif (♩=66 environ)
(résonance en halo)

ff *ff*

ff *p* (mat, percuté)
8^a bassa -----

von *p*

Clar.

vclle *p*

ff *ff* *p*
8^a bassa -----

von *pp*

Clar. *pp*

vclle *pp* (vibr.) *pp*

f *p*

Clar. 

Violoncelle 

C Pressez un peu



mf *7* *7* *cresc.* *9*

Red. *Red.* *Red.*

Au mouvt

fff (trille)

fff (trille)

arco *glissando* *glissando* *glissando*

fff (*) *(8^{ve} réelle)*

Rall. **Au mouvt**

ff *fff* (trille)

8^a b.! *

Rall. molto

f *dim. (simile)* *(etc)*

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

(*) Les "glissandos" du Violoncelle sont longs et prennent toute la valeur des notes réelles; si le glissando est indiqué sur une note syncopée, commencer à glisser à l'endroit même où est écrit le mot "glissando". Tenir compte de ces deux observations aux passages similaires.

Rêveur, presque lent
(sur le Ré)

von *f expressif*

Clar. *ppp*

D Rêveur, presque lent (♩ = 50 env.)

pp

Tr. (etc)

von (sur le Sol jusqu'à *)

Clar.

von

Clar.

Von

Clar.

Pressez

Red.

*

Robuste, modéré, un peu vif

Von

Clar.

vclle

ff *p* *mf*

ff *p* *mf*

ff *p* *mf*

[E] Robuste, modéré, un peu vif (♩ = 66 env.)

ff *p* *Red.* *Red.* *Red.* *Red.*

8^a bassa

simile *cresc.* *ff*

Von

Clar.

vclle

simile *cresc.* *ff*

simile *cresc.* *ff*

cresc. *simile*

(etc)

von
Clar.
velle

ff *p* *p* *cresc.*

ff *p* *cresc.*

ff *p* *p* *cresc.*

ff *ff*

sff *p* *sff* *p* *sff* *p*

8^a bassa

von
Clar.
velle

pp subito *pp subito* *pp subito* *pp*

ff sempre

sff *p*

8^a b. 8^a bassa

F

von

Clar.

pp

velle

ff

sff

p

8^a bassa-----!

von

Clar.

velle

f

f

f

p

f

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *

von

Clar.

velle

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p

Red. *Red.*

von *Même mouv^t* *molto* *pp*

Clar. *molto*

vclle *molto*

G *Même mouv^t (♩=66 env.)* *pp* 11 11 8

Clar. *expressif* *mf*

vclle *col legno pp* *p*

von *pp* 11 11 8

Clar. *mf*

vclle *sempre col legno pp* *p*

The musical score is arranged in systems. The first system includes vocal (von), clarinet (Clar.), and violin (vclle) parts. The vocal part has a melodic line with a crescendo and a final phrase marked *pp*. The clarinet and violin parts play a rhythmic accompaniment marked *molto*. The second system introduces a piano (p) part with a complex melodic line, marked *pp* and featuring triplets and sixteenth notes. The clarinet part is marked *expressif* and *mf*. The violin part continues the rhythmic accompaniment, marked *col legno pp* and *p*. The third system shows the vocal part with a melodic line marked *pp*. The piano part continues with a complex melodic line, marked *pp* and featuring triplets and sixteenth notes. The clarinet part continues the melodic line marked *mf*. The violin part continues the rhythmic accompaniment marked *sempre col legno pp* and *p*. The fourth system shows the vocal part with a melodic line marked *pp*. The piano part continues with a complex melodic line, marked *pp* and featuring triplets and sixteenth notes. The clarinet part continues the melodic line marked *mf*. The violin part continues the rhythmic accompaniment marked *sempre col legno pp* and *p*.

Même mouv^t

Von *mf*

Clar. *pp*

vclle *pizz. #*

[H] Même mouv^t (♩=66 env.)

f

p

Von *cresc.*

Clar.

vclle

Pressez un peu
(sur le Sol jusqu'à *)

Von *mf* *cresc.* * **Rall.** *ff*

Clar. *mf* *cresc.* *ff*

vclle *arco* *mf* *cresc.* *ff*

Pressez un peu

mf *cresc.* *ff* *fff* *8^a b...*

7 *7* *9* *9*

ff *fff*

Au mouvt

von *fff (trille)*

Clar. *fff (trille)*

vclle *glissando* *gliss.* *glissando* *fff* *(ave réelle)*

I *Au mouvt*

fff *Red.*

von *fff (trille)*

Clar. *fff (trille)*

vclle *(*)* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *fff* *(ave réelle)*

J

von *(tournoyant)*

Clar. *(tournoyant)*

vclle

(*) Cette petite note doit être attaquée "sforzando-touré" sur le temps.

von

Clar.

velle

dim.

mf

cresc.

cresc.

8.

von

Clar.

velle

cresc.

sempre cresc.

cresc.

(simile)

von

Clar.

velle

sempre cresc.

resc. molto

(sve réelle)

Rall. - - - molto

sempre cresc.

cresc. molto

Extatique (Mouvt du début)

von *fff expressif*

Clar. *fff expressif*

vclle *fff expressif*

K Extatique (Mouvt du début) (♩=50 env.)

fff

etc.

Von

Clar.

vclle

Piano accompaniment for the second system of 'Extatique (Mouvt du début)'. It features a grand staff with Treble and Bass clefs. The music continues with arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand. The key signature has two flats.

Von

Clar.

vclle

Piano accompaniment for the third system of 'Extatique (Mouvt du début)'. It features a grand staff with Treble and Bass clefs. The music continues with arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand. The key signature has two flats.

Von

Clar.

vello

mi b mi b mi b mi b mi b mi b

Von

Clar.

vello

mi b mi b mi b mi b

Fin.

von

Clar.

vella

8

(trille)

*

Robuste, modéré, un peu vif

von

Clar.

vella

ff *p* *ff*

L Robuste, modéré, un peu vif (♩=66 env.)

ff *p* *ff* *brutal* *sec* *fff* *fff*

sans led.

8^a bassa

VIII. Louange à l'Immortalité de Jésus

Extrêmement lent et tendre, extatique

VIOLON

p *expressif, paradisiaque*

A Extrêmement lent et tendre, extatique (♩ = 36 env.)

PIANO

p *(simile)*

Red.

von

Red.

von

(avec amour) *mf* *(sur le Sol)* *(sur le Ré)*

B

mf

Red. etc.

von

pp *cresc.*

pp *cresc.*

(*) Cet accent louré doit rester dans la nuance piano.

von

f *dim.*

von

p *mf expressif* *mf*

von

pp *(peu à peu p)*

von

pp *(simile) (peu à peu p)*

von *(avec amour)* *mf* *(sur le Sol)* *(sur le Ré)* *pp* *cresc.*

D

mf *pp* *cresc.*

von

von *f cresc.* *ff* *dim.* *dim. sempre*

Un peu ralenti *Au mouvt*

f cresc. *ff* *dim.* *(simile) dim. sempre*

Un peu ralenti *Au mouvt*

von *ppp* *(v)*

ppp *perdendosi*

(terminé au Stalag VIII A. Görlitz, Silésie. en janvier 1941)